ML. L. 4750/2.

Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 12 mai 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 2 octobre 1950 relatif aux absences pour motif de santé des officiers et des militaires de carrière de rang subalterne", a donné le 18 mai 1955 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e Mei 1955 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 October 1950 betreffende de afwezigheid om gezondheidsredenen van de officieren en de beroepsmilitairen van lagere rang", heeft de 18e Mei 1955 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui ne requièrent pas de commentaire et qui ressortent du texte proposé ci-après :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 2 OCTOBRE 1950 RELATIF AUX ABSENCES POUR MOTIF DE SANTE DES OFFICIERS ET DES MILITAIRES DE CARRIERE DE RANG SUBALTERNE.

BAUDOUIN, Roi des belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 29, 66, 67 et 68 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1950 relatif aux absences pour motif de santé des officiers et des militaires de carrière de rang subalterne;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 11 de l'arrêté royal du 2 octobre 1950 est complété par un 3° rédigé comme suit :

"3° les sous-officiers de gendarmerie qui ont au moins accompli leur premier terme d'engagement de trois ans et sont atteints d'une affection grave nécessitant un traitement prolongé " .

.../...

Article 2.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1955.

Article 3.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

De Raad van State stelt voor in het ontwerp een aantal vormwijzigingen aan te brengen, die geen commentaar behoeven en die blijken uit de hierna voorgestelde tekst :

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 2 OCTOBER 1950 BETREFFENDE DE AFWEZIGHEID OM GEZONDHEIDSREDENEN VAN OFFICIEREN EN BEROEPSMILITAIREN VAN LAGERE RANG.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL

Gelet op de artikelen 29, 66, 67 en 68 van de Grondwet ;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 October 1950 betreffende de afwezigheid om gezondheidsredenen van officieren en beroepsmilitairen van lagere rang ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 11 van het koninklijk besluit van 2 October 1950 wordt met een als volgt luidend 3° aangevuld :

"3° aan de onderofficieren der Rijkswacht die ten minste hun eerste dienstverbintenis van drie jaar hebben voleindigd en lijden aan een ernstige kwaal welke langdurige behandeling vraagt ".

/

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1955.

Artikel 3.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	J. COYETTE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P. COART-FRESART, P. ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.